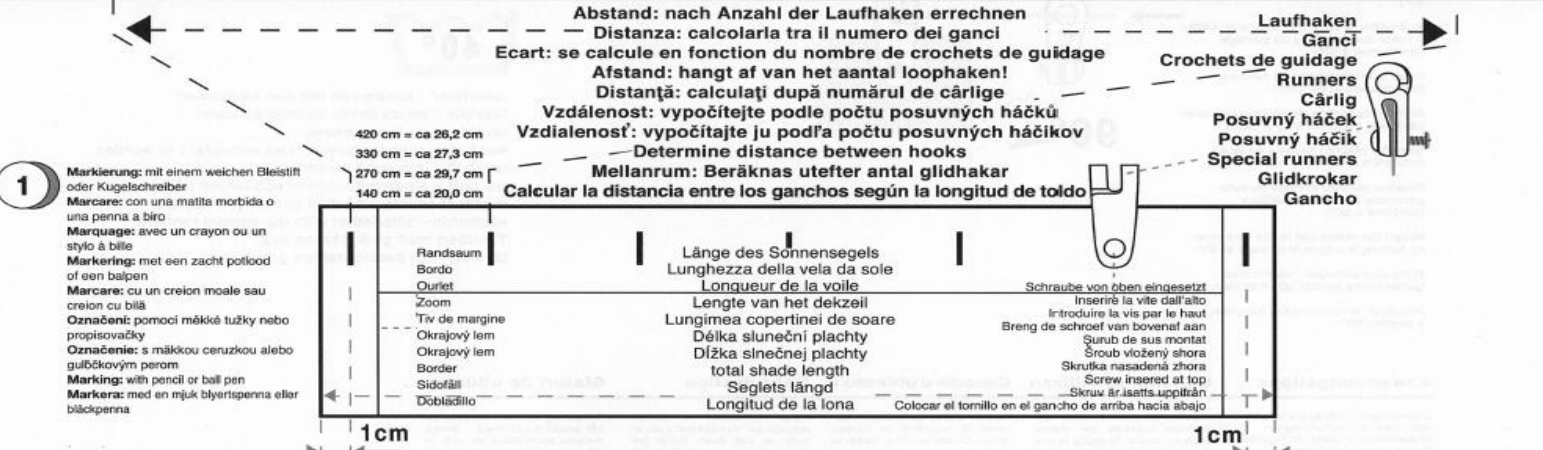


Sonnensegel - Vela da sole - Voiles d'ombrage - Afdekzeil - Copertină de soare - Sluneční plachta - Slinečna plachta - Solsegel



1 Markierung: mit einem weichen Bleistift oder Kugelschreiber
 Marcare: con una matita morbida o una penna a biro
 Marquage: avec un crayon ou un stylo à bille
 Markering: met een zacht potlood of een balpen
 Marcare: cu un creion moale sau creion cu bilă
 Označení: pomocí měkké tužky nebo propisovačky
 Označenie: s mäkkou ceruzkou alebo guľôčkovým perom
 Marking: with pencil or ball pen
 Markera: med en mjuk blyertspenna eller bläckpenna

2 Stoff bis zum Anschlag einführen, Laufhaken an der markierten Stelle fixieren. Schraube andrehen und auf rechtwinkligen Sitz achten (schrägsitzende Laufhaken verschieben sich schlecht).
 Werkzeuge: ein kleiner Kreuzschlitzschraubendreher
 Geleid de stof tot aan de aanslag en bevestig de runners op de gemarkeerde plaatsen. Draai de schroeven aan en zorg ervoor dat ze een rechte hoek vormen (schuin gemonteerde runners schuiven niet vlot). Gereedschap: een kleine kruisschroevendraaier
 Látku zaveste až po začiatku, posuvný háčik zafixujte na označenom mieste. Naskrutkujte skrutku a dbejte na jej pravouhlé usadenie (šikmo usadené posuvné háčiky sa posúvajú ťažko).
 Nástadie: malý krížový skrutkovač

Inserire la tela fino alla posizione di arresto, fissare il gancio al punto marcato. Stringere la vite dandole un posizionamento ad angolo retto (i ganci inclinati si lasciano spostare con difficoltà).
 Attrezzatura: piccolo giravite a croce
 Introduceți materialul până la opritor, fixați cârligele în pozițiile marcate. Înfirățați șurubul și fiți atenți la poziția de unghi drept (cârligele așezate înclinat se deplasează cu greu).
 Unealtă: șurubelniță mică în cruce

Faire glisser la toile jusqu'à la butée, fixer les crochets de guidage aux endroits marqués. Tourner la vis. Veiller à ce que les crochets soient fixés en angle droit (pour qu'ils puissent glisser correctement).
 Outils : petit tournevis cruciforme
 Látku posuňte až na doraz, posuvný háček upevněte na označeném místě. Utáhněte šroub a dbejte na to, aby seděl kolmo (šikmo nasazené háčiky se špatně posouvají).
 Nástadí: malý křížový šroubovák
 För in tyget tills det tar emot, fästa glidkrokarna på de markerade ställena. Dra åt skruvarna och var noga med att de sitter rättvinkligt (krokrokar som sitter snett glider inte lika bra).
 Verktyg: liten stjärnskruvmejsel
 Introducir la lona en el gancho hasta el tope. Fijar el gancho en la posición anteriormente marcada. Apretar el tornillo en la posición anteriormente marcada. Comprobar que forman ángulo recto con el dobladillo. Si no podría deslizarse la lona.
 Herramienta adecuada: Destornillador de estrella pequeño.

3 Sonnensegel mit Laufhaken versehen, montieren, in unteres Seil einhängen, als Maßband verwenden und damit die Position des oberen Seiles festlegen
 Accrocher les crochets de guidage à la voile et les enfilet sur le câble inférieur. Utiliser la voile comme bande de mesure pour déterminer la position du câble supérieur.
 Inzestrați copertina de soare cu cârlige, montați-o, suspendați-o în cablul inferior, folosiți banda măsurată și astfel stabiliți poziția cablului superior
 Na slinečnú plachtu pripnite posuvné háčiky, namontujte, zaveste do spodného lana, toto použite ako mierku na určenie polohy horného lana
 Sätt i glidkrokarna i solseglet, montera det, häng det i den undre vjæren, använd det som måttband för att bestämma var den övre vjæren ska sitta

Dotare la vela da sole con i ganci, montarla, attaccarla alla fune inferiore e utilizzarla come misura per il posizionamento della fune superiore.
 Bevestig de runners op het afdekzeil en haak ze in de onderste kabel. Gebruik deze kabel als meetlint om zo de positie van de bovenste kabel te bepalen.
 Na sluneční plachtu připevněte posuvné háčiky, namontujte je, zavěste do spodního lanka a pomocí něj vyměřte správnou polohu horního lanka
 Complete awning with hooks (overleaf). Clip to lower cable and determine position of the upper cable
 Colocar los ganchos en el toldo. Usar el cable como medida para la instalación del segundo cable.



4 Sonnensegel mittels Laufhaken, (Drehung um 90°) in Seil einhängen
 Attaccare la vela da sole alla fune tramite i ganci (con una rotazione di 90°)
 Accrocher la voile d'ombrage au câble à l'aide des crochets de guidage (les tourner à 90°)
 Haak het dekzeil met de runners (90° draaien) in de kabel.
 Atârnați copertina de soare cu ajutorul cârligelor (rotire cu 90°) în cablu
 Sluneční plachtu zaveste na lanko (otočením posuvných háčků o 90°)
 Slinečnú plachtu zaveste do lana pomocou posuvných háčkov (otočenie o 90°)
 Mount the shade sail to the wire rope by turning the special runners at 90°
 Häng upp solseglet i vjæren med glidkrokarna genom att vrida dem 90°
 Introducir el cable en los ganchos y girarlos 90°

washbar - zusammen mit den Laufhaken lavabile - senza dover smontare i ganci lavable avec les crochets wasbaar - runners hoeven niet verwijderd te worden lavabilă - împreună cu cârligele lze práť - s namontovanými posuvnými háčky možnosť prania - spolu s posuvnými háčikmi washable - altogether with the special runners Tvättbart med glidkrokarna kvar lavable - sin desmontar los ganchos

Anwendungstipps	Consigli di utilizzo	Conseils d'utilisation	Gebruikstips	Staturi de utilizare
Sonnensegel so schräg wie möglich aufhängen - zur Vermeidung von Wasserläcken. In jedem Fall Segel bei Regen zusammenschieben. Ein verschmutztes Segel unbedingt waschen, damit sich keine Stockflecken bilden können. Zum Winter das Segel waschen, im Frühjahr wieder aufhängen.	Montare la vela nel modo più inclinato possibile per evitare sacche d'acqua. Ripiegare la vela in caso di pioggia. È necessario lavare immediatamente la vela, in modo che non si formino macchie di muffa. In inverno conservare la tenda dopo averla lavata e rimontarla in primavera.	Incliner la voile au maximum pour éviter la formation de poches d'eau. En cas de pluie, replier la voile. Laver la voile si elle est sale pour éviter la formation de tâches de moisissure. Démontez la voile pour l'hiver et la laver avant stockage.	Häng het dekzeil zo schuin mogelijk op - zo voorkomt u dat er water op blijft staan. Schuif het zeil bij regenweer altijd in. Is het zeil vuil, dan moet u het schoonmaken want anders gaan er blijvende plekken op het zeil gevormd worden. Voor de winter het zeil waschen en in de lente weer ophangen.	Suspendați copertina de soare pe cât posibil de înclinată - pentru evitarea acumulărilor de apă. În orice caz strângeti copertina în caz de ploaie. Spălați neapărat o copertină murdară, altfel nu se pot forma pete de mucoasă. Iarna trebuie să spălați copertina, întâind-o din nou în primăvară.
Technische Änderungen vorbehalten	Si riserva la possibilità di modifiche tecniche	Sous réserve de modifications techniques	Technische wijzigingen voorbehouden.	Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.
Ergänzungsmaterial und weiteres Zubehör erhalten Sie bei: www.peddy-shield.de	Potete ottenere il materiale aggiuntivo e accessorio da: www.peddy-shield.de	Vous trouverez du matériel et des accessoires supplémentaires sous: www.peddy-shield.fr	Aanvullend materiaal en andere toebehoren: www.peddy-shield.nl	Material de completare și alte accesorii găsiți la: www.peddy-shield.nl
Tipy pro používání	Tipy na použití	Please note	Användningsförelägg	Consejos de uso
Sluneční plachtu zaveste co nejšikměji - zamezte tím tvorbu vodních kapes. V případě deště plachtu vždy stáhněte na stranu. Znečištěnou plachtu vždy vypte, abyste zamezili případné tvorbě skvrn. Před uložením na zimu plachtu vždy vypte, na jaře opět zaveste.	Slinečnú plachtu zaveste čo najšikmejšie, aby ste zabránili vytváraní vodných kapes. Počas dažďa plachtu vždy zosúňte do strany. Znečistenú plachtu vždy vypte, aby ste zabránili tvorbe škvŕn. Pred uložením na zimu plachtu vždy vypte, a na jar ju znova zaveste.	Mount the shade sail angular to avoid water sacks - wash the shade sail at least once the summer season to avoid damp-stain retreat the shade expecting bad weather and demount the shade at coming autumn/winter	Häng upp solseglet med maximal lutning - för att undvika vattenansamlingar. Dra alltid ifrån seglet när det regnar. Ett smutsigt segel ska alltid rengöras för att undvika att mögelflecken uppstår. Tvätta seglet snar vintern och häng upp det på våren igen.	El toldo debe tener la inclinación necesaria para evitar la formación de bolsas de agua. En caso de lluvia c fuerte viento plegue el toldo. Se recomienda quitar el toldo a principios del invierno, lavarlo y guardarlo seco.
Technické změny vyhrazeny	Technické změny vyhrazené	Technical changes are subject to alterations	Techniska ändringar förbehålles	Sujeto a modificaciones técnicas
náhradní díly a další příslušenství obdržíte prostřednictvím: www.peddy-shield.de	Doplňkové materiály a ďalšie príslušenstvo zakúpite na: www.peddy-shield.de	Accessories are provided by: www.peddy-shield.de	Kompletteringsmaterial och andra tillbehör kan man beställa hos: www.peddy-shield.de	Accesorios y suplementos disponibles en: www.peddy-shield.de

